

## Impressum

mt-medizintechnik  
erscheint 6-mal jährlich

126. Jahrgang

### Schriftleitung

C. Backhaus, Berlin  
cba@awb.tu-berlin.de  
R.-D. Böckmann,  
rolf-dieter.boeckmann@t-online.de  
J. Dreher, Stuttgart,  
juergen.dreher@dgn.de  
M. Fiebich verantwortlich,  
schriftleitungmt@aol.com  
H. Frankenberger, Lübeck,  
frankenberger@fh-luebeck.de  
W. Friesdorf, Berlin,  
wolfgang.friesdorf@awb.tu-berlin.de  
U. Holscher, Münster,  
uvo.hoelscher@fh-muenster.de  
A. Keller, Ilmenau,  
Andreas.Keller@tu-ilmenau.de  
H. Pfeiff, Gießen, Hans.Pfeiff@gmx.de

### Verlag

TUV Media GmbH  
Am Grauen Stein, 51105 Köln  
Postfach 903060, 51123 Köln  
Tel.: 0221/806-3535,  
Fax: 0221/806-3510  
E-Mail: tuev-media@de.tuv.com  
www.tuev-media.de  
Geschäftsführerin:  
Gabriele Landes

### Koordination:

Cindy Bouchagiar  
Tel.: 0221/806-3507  
cindy.bouchagiar@de.tuv.com

### Anzeigenverwaltung:

Gudrun Karafiol  
Tel.: 0221/806-3536  
E-Mail: Gudrun.Karafiol@de.tuv.com

Satz: DSV, Bernd Meier, Stockhausen

Druck: VeBu Druck + Medien GmbH,  
Bad Schussenried

### Bezugs- u. Lieferbedingungen medizintechnik:

Jahresabonnementspreis  
Inland 67,- € zuzüglich Versandkosten  
Preisänderungen vorbehalten.  
Einzelheft 15,- €.   
Studentenabonnement 47,- €  
zzgl. Versandkosten  
Bestellungen nehmen der Verlag und  
alle Buchhandlungen im In- und Aus-  
land entgegen. Die Kündigung des  
Abonnements ist mit einer Frist von  
6 Wochen jeweils zum 31.12.  
möglich und schriftlich an den Verlag  
zu richten. Die Abonnementsgebühren  
werden jährlich im Voraus in Rechnung  
gestellt oder bei Teilnahme am Last-  
schriftverfahren jährlich oder viertel-  
jährlich abgebucht. Sollte die Fachzeit-  
schrift aus Gründen, die nicht vom  
Verlag zu vertreten sind, nicht geliefert  
werden können, besteht kein Anspruch  
auf Nachlieferung oder Erstattung  
vorausbezahlter Bezugsgelder.  
- Anzeigenpreis nach Tarif v. 1.1.2006 -  
Mit der Annahme von Originalbeiträ-  
gen zur Veröffentlichung erwirbt der  
Verlag das uneingeschränkte Verfü-  
gungsrecht. Die Zeitschrift und alle in  
ihren enthaltenen Beiträge und Abbildun-  
gen sind urheberrechtlich geschützt.  
Mit Ausnahme der gesetzlich zugelas-  
senen Fälle ist eine Verwertung ohne  
Einwilligung des Verlags strafbar. Der  
Verlag ist bereit, von einzelnen Beiträ-  
gen Sonderdrucke gegen Berechnung  
zu liefern. Gerichtsstand für Vorkauf-  
leute ist Köln, für alle Übrigen gilt die-  
ser Gerichtsstand, sofern Ansprüche  
im Wege des Mahnverfahrens geltend  
gemacht werden.

### Hinweis für Autoren

unter [www.mt-medizintechnik.de](http://www.mt-medizintechnik.de)  
Manuskripte sind einzusenden an  
Prof. Dr. M. Fiebich  
Margarethenstr. 48  
61231 Bad Nauheim  
schriftleitungmt@aol.com

# Inhalt

## EDITORIAL

### 122 Reform des Gesundheitswesens

## KURZ UND INTERESSANT

### 124 Nachrichten • Vorschriften • Neuerungen

## REFERATE

### 129 Ch. Denger Software-Qualität frühzeitig sicherstellen Mit systematischen Inspektionen zu hoher Produktqualität

### 136 A. Gärtner Funktransponder (RFID-Technologie) in der Medizintechnik

### 146 H. Paula Qualitätssicherung bei der Anwendung von Medizingeräten

## NACHRICHTEN AUS DEN VERBÄNDEN

### 151 Normung 152 Besserer Schutz gegen Nadelstichverletzungen jetzt Pflicht 153 ffmt-Kongress 2006

## AKTUELL

### 154 Firmeninformationen 160 Bücher und Schriften



*Titelbild: VectorVision ist das erste bildgesteuerte Operations-system, das direkt vom Arzt als intraoperatives Werkzeug eingesetzt werden kann. Der einfache Aufbau und die gute Ergonomie reduzieren die Betriebskosten deutlich. (Foto: BrainLAB AG)*

# Termine

**6. bis 8. September 2006, Essen**  
IT-Trends „Medizin & Health Telematics 2006“. Fachkongress mit Industrieausstellung. Infos: <http://www.it-trends-medizin.de>

**20. September 2006, Hamburg**  
Seminar: „Medizinprodukterecht – Verträge und Verantwortungs-abgrenzung bei Medizinprodukte-herstellern.“ Referenten: RA Dr. P. Pfortner, München, H.-A. Schultz, Dobersdorf.  
Weitere Informationen: M. Vogel, E-Mail: [monika.vogel@beuth.de](mailto:monika.vogel@beuth.de).  
Infos: DIN Tagungen & Seminare im Beuth Verlag, Berlin: <http://www.beuth.de>

**20. bis 23. September 2006, Regensburg**  
37. Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Medizinische Physik. Fachtagung mit Industrie-ausstellung.  
Infos: <http://www.dgmp2006.de>

**27. September 2006, Aachen**  
Eintägiges Seminar über Inhalt und Umsetzung des MPG und der Betreiberverordnung. Forum für Medizintechnik e. V. in Zusammen-arbeit mit der Klinik für Anästhesio-logie des Universitätsklinikums Aachen.  
Infos: Forum für Medizintechnik e. V.: <http://www.ffm-luebeck.com>

**29. September 2006, Ismaning**  
Seminar: „Belüftung von Kranken-häusern und vergleichbarer Einrichtungen des Gesundheitswe-sens – Grundlegende Überarbeit-ung der DIN 1946-4“. Referenten: Dipl.-Ing. G. Potthof, Erkrath, Prof. Dr. med. Dipl.-Ing. H.-M. Seipp, Giessen.  
Weitere Informationen: M. Vogel, E-Mail: [monika.vogel@beuth.de](mailto:monika.vogel@beuth.de).  
Infos: DIN Tagungen & Seminare im Beuth Verlag, Berlin: <http://www.beuth.de>

**10. bis 13. Oktober 2006, Genf, Schweiz**  
The World of Health IT, Fachtagung und Industrieausstellung. Infos: <http://www.worldofhealthit.org>

**18. bis 21. Oktober 2006, Düsseldorf**  
Rehacar International 2006 – Innovation, Information, Beratung, Erfahrungsaustausch.  
Infos: <http://www.rehacare.de>

**Weitere Termine:**  
<http://www.mt-medizintechnik.de>